|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **SOFIA SICHIANAKIS**Date of birth: 3/06/1992Permanent address: Via Castellaro 27, 41121 Modena, ItalyCurrent address: Via Polara 77, 90138 Palermo, Italy.Telephone: (+39)3393223034 E-mail: sofisichia@gmail.comLinkedIn: https://www.linkedin.com/in/sofia- sichianakis-b6a5ab102Nationality: Italian**ABOUT ME**I am passionate about languages and literature. I love travelling and writing and I always look for new opportunities and experiences. |
|  **job experience** |  | **June 2021 – Dicember 2021: IT transcriber**Appen, work from homeSegmenting and transcribing audios from social medias **January 2021- on going: Freelance translator EN> IT, ES> IT and teacher** Main translation fields: - literature,- tourism & leisure,- audiovisual.Other: legalTeaching services: - English conversation,- Teaching and revising grammar, syntax and vocabulary,- Reading and listening comprehension activities. **January - February 2020: educator**Afterschool activities and study support with teenagers 11- 15 years old. **January 2019 - January 2020: National Civic Service** Arci Servizio Civile, Modena, Italy- Organising cultural events,- Writing projects presentations and reports, in order to apply to public calls and funding,- Editing flyers and brochures, - Writing film reviews for movie festivals.**September – October 2017: Receptionist (university internship)**Hotel Plevna, Sliema, Malta - Welcoming the guests;- Making reservations and recording arrivals and departures;- Reply to e-mails and phone calls;- Accept bills and payments;- Providing the customers with informations about itineraries, transports, restaurants |
| **LANGUAGE SKILLS****COMPUTER SKILLS** |  | **ITALIAN: Native** **ENGLISH: C1****SPANISH: C1** **GERMAN: A2**  **FRENCH: A2****Google drive** **Translation tools: Trados, Wordfast, Amara****Wordpress** |
| **EDUCaTION** |  |  **September 2015 - July 2018: Master Degree in Languages, Cultures, Communication**Unimore, Modena, Italy- English and Spanish language and translation,- English and Hispanic American literature,- Management of cultural events. Thesis and final grade: ***La fortuna editoriale del Dr. Seuss in Italia, 99/110.*****October 2011 - July 2015: Bachelor in Linguistic and Intercultural Mediation**University of Catania, Italy- English and Spanish language and translation,- Italian, English and Spanish literature,- German language,- Germanic philology.Thesis and final grade: ***Le iscrizioni runiche in Italia, 105/110*****2006 - 2011: High School Diploma.** Liceo G. B Vico, Ragusa, Italy**November – December 2020: “Translating for children and teenagers”****OTHER COURSES**Langue&Parole, Milan.- Publishing houses and children books market; - The relationship between the text and images: which choices the translator should consider. - Characters and toponyms: translating the names of characters and places,- An introduction to comics and to the graphic novel,- Translation and editing labs.April – May 2020: Data journalism project work.After a short introduction about data journalism and its techniques, we chose some topics (art, politics etc.) to write some articles. The articles has been published on the online newspaper datajournalism.it.I published two articles on [www.datajournalism.it:](http://www.datajournalism.it/)- *Case editrici e Covid 19- le prime risposte delle case editrici italiane;**- Cyberbullismo e violenze online: numeri e fatti di un fenomeno preoccupante***27/09/2019 29/09 2019: Literary translation days**Fusp (Fondazione Unicampus San Pellegrino) Traduzione Editoria, Roma - Literary translation,- English translation lab, - Working for a publishing house, - Texts editing,- Audiovisual translation. |
|  **volUntEERING** |  | April 2020 – ongoing: TED PROGRAM Audiovisual Translator English - Italian, Spanish - Italian 2017 – 2019: ESN (ERASMUS STUDENT NETWORK) Enea Modena, ItalyWelcoming the Erasmus and international students and providing them with informations about accommodation, university etc.,organising events and city tours. |

**CERTIFICATES CAE (Certificate of Advanced English)** [esame c](../esame%20cae/CAE%20certificate20210321_11363235.pdf)ae

 ***In compliance with the Italian legislative Decree no. 196 dated 30/06/2003, I hereby authorize you to use and process my personal details contained in this document.***

***Sofia Sichianakis***